

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

Неділя, 27 жовтня 2013р. – 18-та по Зісланні Святого Духа – Христа Царя
Свв. Отців VII Вселенського Собору – Глас 1

Слово **БОЖЕ** НА СЬОГОДНІ: **Апостол** – 2 Кор. 9, 6-11 **Євангеліє** – Лк. 5, 1-11
Святих **Отців**: **Апостол** – Єр. 13:7-16 **Євангеліє** – Ів. 17:1-13

Sunday, October 27, 2013 – 18th Sunday after Pentecost – Christ the King
The Holy Fathers of the Seventh Ecumenical Council – Tone 1

9:30AM За Парафіян та жертводавців For Parishioners & Benefactors
Понеділок, 28 жовтня Monday, October 28, 2013
8:00AM Боже благословення для Роксолани, Леоніда і Лілії (ж. Родина)
God's Blessings on Roksolana, Leonid & Liliya (Family)
Вівторок, 29 жовтня Tuesday, October 29, 2013
8:00AM Боже благословення для Христі й Андрія Бігун (ж. род. Косцюлек)
God's Blessings on Khrystia & Andriy Bihun (Kosciolek Family)

Середа, 30 жовтня Wednesday, October 30, 2013
8:00AM † Мирон (ж. Ольга Бень) † Myron (Olga Ben)
Четвер, 31 жовтня Thursday, October 31, 2013
8:00AM † Юліян (ж. дружина Любов і син Михайло) † Julian (wife Liubov & son Michael)
П'ятниця, 1 листопада Friday, November 1, 2013
8:00AM Боже благословення для Романа Василика (Н.Н.) God's Blessings on Roman Wasyluk (N.N.)
Субота, 2 листопада Saturday, November 2, 2013
8:30AM Боже благословення для Христі (ж. К. Лонкевич) God's Blessings on Chrystia (K. Lonkevych)
Неділя, 3 листопада – 19-та по Зісланні Св. Духа Sunday, Nov. 3 – 19th after Pentecost
9:30AM За Парафіян та жертводавців For Parishioners & Benefactors

TODAY'S SUNDAY READINGS: **Epistle** – 2 Cor 9:6-11
HOLY FATHERS: **Epistle** – Heb 13:7-16

Gospel – Luke 5:1-11
Gospel – John 17:1-13

УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКЕ СУСПІЛЬСТВО ВІДЗНАЧАЄ 80-РІЧЧЯ ГОЛОДОМОРУ



ОЛБАНІ – в суботу, 2-го листопада, в 12-ій год. жалібна програма на головній сцені Empire State Plaza, після якої відслужиться Панахида в 1:30 в соборі Непорочного Зачаття, 125 Eagle Street, Albany, NY.

НЬЮ ЙОРК – в суботу, 23-го листопада о 1-ій год. по пол. соборна Панахида в катедрі св. Патрікія. Заказаний автобус до катедрі в Н.Й. Просимо записуватися в пані Зіні Стецик в Кредитівці: (845) 626-2938.

ВАШІНГТОН – в середу, 4 грудня о 1-ій год. по пол. посвячення наріжного каменя пам'ятника Голодомору, на розі N. Capitol Street & Massachusetts Avenue, NW.

COMMEMORATIONS OF THE 80TH ANNIVERSARY OF THE HOLODOMOR

ALBANY – program on Saturday, November 2, at 12:00 noon at Main Stage of Empire State Plaza in Albany, followed by a Requiem Service at the Cathedral of the Immaculate Conception, 125 Eagle Street, Albany, NY.

NEW YORK CITY - Annual Holodomor Commemoration on Saturday, November 23, 2013 at 1:00PM at St. Patrick's Cathedral, New York City. A bus has been reserved and seats are available on a first come, first served basis. Please contact Mrs. Zinia Stecyk at the Credit Union: (845) 626-2938.

WASHINGTON, DC – Groundbreaking Ceremony of the Holodomor Memorial, located on the corner of N. Capitol Street and Massachusetts Avenue, NW, will be held on Wednesday, December 4, at 1:00PM.

Тропар: Хоч камінь запечатали юдеї * і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, * воскрес Ти, тридневний Спасе, * даруючи світові життя. * Ради цього сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: * Слава воскресенню Твоєму, Христе, * слава царству Твоєму, * слава промислові Твоєму, * єдиний Чоловіколюбчець.

Тропар Отців, глас 4: Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши * і від прадідного засуду звільнившись, * Господні учениці, радіючи, казали апостолам: * Здолано смерть, воскрес Христос Бог, * що дає світові велику милість.

Тропар Отців, глас 8: Препрославлений ти, Христе Боже наш, * світила на землі – отців наших оснував ти * і ними до істинної віри всіх нас направив ти. * Багатомилосердний, слава тобі.

Кондак: Воскрес Ти як Бог із гробу у славі * і світ із собою воскресив, * і людське єство як Бога оспівує Тебе, * і смерть щезла. * Адам же ликує, Владико, * і Єва нині, від узів ізбавляючись, радується, взиваючи: * Ти, Христе, той, хто всім подає воскресення.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак Отців, глас 4: Спас і мій визволитель, * як Бог, із гробу воскресив землян від узів * і розбив брами адові * та воскрес на третій день, як Владика.

Кондак Отців, глас 6: Ти – із Отця несказанно возсіявший Син * – з жени родився подвійний єством. * Його видячи, не відрікаємося виду зображення * але його, благочесно написавши, вірне почитаємо. * І ради того Церква, держачи істинну віру, * цілує ікону вочоловічення Христового.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний Отців, глас 6: Заступнице християн бездоганна, * Посереднице до Творця незамінна, * не погорди молінням грішних, * але випереди, як Блага, з поміччю нам, що вірно Тобі співаємо. * Поспіши на молитву і скоро прийди на моління, * заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що Тебе почитають.

Прокімен (глас 3): Які величні діла Твої, Господи! * Все премудрістю сотворив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Прокімен (глас 4): Благословен еси, Господи, Боже отців наших, * і хвальне, і прославлене ім'я твоє на віки.

Алилуя: Бог, що дає відплату мені і покоровив народи мені.

Стих: Ти, що величаєш спасення царя і твориш милість помазаникові своєму Давидові і сімені його до віку.

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. Радуйтеся, праведні, у Господі, * правим належить похвала. Алилуя х3.

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями. Наші смачні вареники також можна купити.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень за здоров'я о. Михайла (ж. Родина)

КУРСИ РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих в англійській мові – в середу, 30 жовтня о 6-ій год. веч.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy! Also, our delicious varenyky may be purchased at only \$6. per dozen.

THE ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for the Health of Fr. Michael (by Family).

ADULT RELIGIOUS EDUCATION program continues this week: in *English* – Wednesday, Oct. 30 at 6PM in Church undercroft. All are invited!

Financial Recap – 10/20/2013

Parishioners	\$ 214.00
Guests	412.00
Poor	11.00
Candles	42.00
Fuel	100.00
Coffee	46.00
Eternal Light	20.00
Beatification Ukr Saints	15.00
Deficit Reduction	10.00
Varenyky	54.00
Bishop's Appeal-church	25.00
Bishop's Appeal (\$180)	(to Eparchy)
Total Contributions:	\$ 949.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary